

Distr.: General
28 September 2012
Arabic
Original: English

الجمعية العامة
مجلس الأمن



مجلس الأمن
السنة السابعة والستون

الجمعية العامة
الدورة السابعة والستون
البند ٣٤ من جدول الأعمال
النزاعات التي طال أمدها في منطقة مجموعة بلدان
جورجيا وأوكرانيا وأذربيجان ومولدوفا وآثارها على
السلام والأمن والتنمية على الصعيد الدولي

رسالتان متطابقتان مؤرختان ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ موجهتان إلى الأمين
العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

يشرفني أن أحيل طي هذه الرسالة بيانا من وزارة خارجية جمهورية جورجيا بتاريخ
٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢، ردا على تعزيزات القوات المسلحة للاتحاد الروسي بالقرب من
الحدود الإدارية للمقاطعات الجورجية المحتلة (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الدورة السابعة
والستين للجمعية العامة، في إطار البند ٣٤ من جدول الأعمال، ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) أليكساندر لومايا
الممثل الدائم



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق الرسالتين المتطابقتين المؤرختين ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢ الموجهتين إلى الأمين العام ورئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لجورجيا لدى الأمم المتحدة

بيان وزارة خارجية جورجيا ردا على تعزيزات القوات المسلحة للاتحاد الروسي بالقرب من الحدود الإدارية للمقاطعات الجورجية المحتلة

أخذت القوات المسلحة للاتحاد الروسي ترسل في الأسابيع الأخيرة تعزيزات من الأفراد والمعدات الهجومية إلى المناطق المتاخمة للحدود الإدارية للمقاطعات الجورجية المحتلة، مما يزيد من احتمال حدوث استفزازات خطيرة. وقد تأكد هذا الأمر اليوم بمبوط طائرة هليكوبتر تابعة للقوات المسلحة الروسية في المنطقة التي تسيطر عليها السلطات الجورجية المركزية، بالقرب من إقليم سكينفالي.

وتعرب وزارة الخارجية عن احتجاجها الشديد على هذه الحادثة وتدعو الاتحاد الروسي إلى الكف عن تكديس الأفراد والعتاد العسكري في المناطق المحتلة.

وكما ذكرت الوزارة آنفا، فإن المناورات العسكرية الضخمة للقوات المسلحة الروسية "كافكاز-٢٠١٢" قد غُيّر موعدها عمدا لتتزامن مع فترة التمهيد للانتخابات في جورجيا. وثبتت أيضا صحة مخاوفنا من حدوث مخاطر واستفزازات لاحقة.

وستسارع وزارة الخارجية إلى إبلاغ المنظمات الدولية المعنية وشركاء جورجيا بشأن الأعمال التي قامت بها قوات الاحتلال الروسية مؤخرا، لكي يبلغوا الدوائر الرسمية في موسكو بأن هذا الموقف العدواني هو موقف غير مقبول.

تيليسي، ٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠١٢